

DARIO SCARINCI

TRANSLATION AND LOCALIZATION
CONSECUTIVE AND LIAISON INTERPRETING



PERSONAL DETAILS



Mobile: (+39) 3271144756
Address: Via M. Macera 5, 00019 Tivoli, Italy
Email: dario.scarinci@hotmail.com
LinkedIn: <https://www.linkedin.com/in/darioscarinci>
ProZ: <https://www.proz.com/profile/2517841>
Skype: kjades

PERSONAL PROFILE



Passionate about languages, in any shape or form
Solid experience in international/multicultural contexts

LANGUAGE SKILLS



Italian native speaker
English: fluent (written and spoken)
French: fluent (written and spoken)
Chinese: fluent (written and spoken)
Russian: beginner

IT SKILLS and CAT TOOLS



Microsoft Word: proficient
OpenOffice Writer: proficient
MemoQ: intermediate
OmegaT: beginner

EDUCATION BACKGROUND



University of Roma 3
Rome, Italy
Sep 2002 – Dec 2007
Bachelor in languages and international communication

Tianjin University
Tianjin, PRC, Mar – Jun 2011
Chinese language course (upper-intermediate level)

Dalian University of Foreign Languages
Dalian, PRC, Feb – Jul 2007
Chinese language course (intermediate level)

“New China” magazine (internship)
Rome, Italy, Feb – May 2006
(ZH→IT translation of current news events, proofreading,
linguistic assistance to foreign colleagues)

WORK EXPERIENCE



Translator and interpreter (independent)

Dec 2007 – Today
Fields of interest: videogames localization, scientific
dissemination, environmental issues

Previous cooperations:

- CIG Grande Couronne Paris, France
(FR→IT translation of current events articles)
- Ghigalmmagina Rome/Venice, Italy
(ZH↔IT, EN↔IT Interpreter during a festival)
- Attorney's Office Grosseto, Italy
(IT→ZH translation of trial documentation)
- Italian Bowls Federation Rome, Italy
(ZH↔IT interpreter for the Chinese National Bowl
team)
- Europa Counselling association Frascati, Italy
(EN↔IT interpreter for psychology conference)
- other projects
(FR→IT translation of articles on environmental
issues; EN→IT translation of excerpts from a
history of art textbook; IT→EN, IT→FR translation
of the presentation of a dancing school)

Interpreter and personal assistant to the CEO

Shanghai Shengquan Industrial Co.
Shanghai, PRC, Jul 2015 – Jul 2018

Tasks:

- managing contacts with foreign (non-Chinese)
institutions, companies and personnel
- managing contacts with providers (Chinese)
- managing the filing of company's documents
- performing ZH→EN, ZH→FR translation of non-
official documents
- providing linguistic support during official trips
(EN↔ZH, FR↔ZH liaison interpreting)
- other various tasks

Other experiences:

- Multilingual back office specialist Shanghai, PRC
Mercury S.r.L.
Jun 2014 – Jan 2015
- French market data analyst Gdynia, Poland
Thomson Reuters
Oct 2012 – May 2013
- Exhibition host and interpreter Rome, Italy
Auditorium Music Park of Rome
May 2008 – Jan 2011